

Slovníky a Old Babylonian Text Corpus



Cíle

- upravit/přepsat aplikace tak, aby běžely na současném SW
- plánován přesun aplikací na server ZČU
 - PostgreSQL → MySQL
- pokud možno snadná „údržba“ aplikací do budoucna
- zachovat funkce původních aplikací
- zachovat vzhled původních aplikací (alespoň přibližně)
- přenést loginy stávajících uživatelů
- zachovat přesměrování z původních adres (?) – www.klinopis.cz

Struktura

www.klinopis.cz

- Old Babylonian Text Corpus v. 2 –

<http://sp105p02-kbs.ff.zcu.cz/nobtc/app/webroot/pages/index>

- Old Babylonian Text Corpus (starší verze, z ní převzat slovník a vyhledávání znaků) – <http://sp105p02-kbs.ff.zcu.cz/>

- slovníky

- arabský – <http://sp105p02-kbs.ff.zcu.cz/multidic/arabic>

- hebrejský – <http://sp105p02-kbs.ff.zcu.cz/multidic/hebrew>

STUDIJNÍ SLOVNÍKY CENTRA BLÍZKOVÝCHODNÍCH STUDIÍ

Arabský slovník

Hebrejský slovník

Společný výzkum akademických pracovníků a studentů se soustředí na rozvíjení podoby arabsko-českého, česko-arabského a hebrejsko-českého, česko-hebrejského on-line slovníku. Studenti mají možnost průběžně využívat modul určený ke zkoušení slovíček, volné vyhledávání ve slovníku je pak zpřístupněno široké veřejnosti. Dostupná je také zvuková verze umožňující náslech vybraných slov. Tento záznam je pořizován ve spolupráci s rodilými mluvčími. Obě verze zároveň umožňují prohlížení vybraných vokalizovaných výukových textů. Studijní slovníček představuje jádro budoucí tvorby e-learningových kurzů.



Copyright © 2007 Západočeská univerzita Centrum blízkovýchodních studií

Arabský slovník

- volný přístup
- podpora arabštiny (písmo, směr psaní)
- vyhledávání (CZ, EN, AR)
- klávesnice s arabskými znaky
- přehrávač textů (z levého sloupce)
- přepnutí do hebr. slovníku
- pouze pro přihlášené:
 - zkoušení slovíček (?)
 - zadávání nových slovíček

Arabsko - anglicko - český studijní slovník 2005-2008
Katedra blízkovýchodních studií FF ZČU v Plzni


Antologie arabských textů

جحا و لَمَجُون و لَمَشَار
جحا لَمَجُول
جحا يَزِي بِ اَلْقوس
جحا يَغِيز مَزَلَه
جحا و لَدِيك لَضال
جحا و اَنَسْتاي
جحا و اَلهَر اجنَع
جحا و سِرْواله اَلْمَصِيب
جحا و وِرْق اَلرِقاق
جحا و اَلطَنجَرَة لَحامل
جحا يَحْكُم عَلى لَقاضِي
اَلخَبزني بِموتَه
جحا و اَرَبِين سَوالا
جحا و اَلحَمار لَئامن
بَلو لا اَتِي مَيْت
جحا و ضِيوْفَه
كَمي اَحق بِاَل اَلاكل
كَمي اَحق بِاَلاكل
قِرْز
التعارف 1
العقله
في النيب
الطعام
صديقتي عَلا
اَلخَبزني الفهم
لِيونارنو دالْفنشي
في السوق
في الطريق
التعارف 2
خَفْلَة تَمَرَج

Hebrejský slovník

Hledání ve slovníčku

» z češtiny « » z angličtiny « » z arabštiny «



en cz

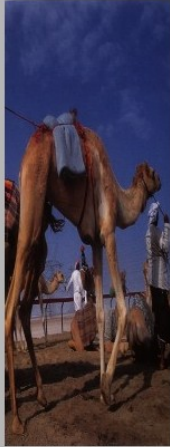
O autorech a sponzorech

**ČESKÝ ROZHLAS
PLZEŇ
106.7 FM**

Zkoušení slovíček

Login:

Heslo:



جمال

Hebrejský slovník

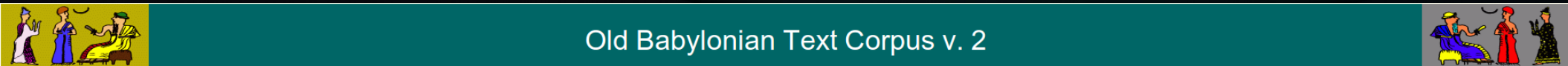
- volný přístup
- podpora hebrejštiny (písmo, směr psaní)
- vyhledávání (CZ, EN, HE)
- klávesnice s hebrejskými znaky
- přehrávání zvuků
- přepnutí do arabského slovníku
- pouze pro přihlášené:
 - zadávání nových slovíček

The screenshot shows the web interface for the Hebrew Dictionary. At the top, there is a header with a camel logo on the left, the title "HEBREJSKÝ SLOVNÍK" in the center, and "Online překlad Arabský slovník" below it. On the right side of the header, there are two empty input fields and a "Přihlásit" button. Below the header, there are three tabs: "z češtiny", "z angličtiny", and "z hebrejštiny", with the last one being selected. The main content area features a large white search input field with a "Přelož" button to its right. Below the search field is a virtual keyboard with three rows of keys, each containing a Latin letter, a Hebrew letter, and a symbol. The bottom of the page contains the logo of West Bohemian University in Plzeň, the copyright notice "Copyright © 2007 Západočeská univerzita", and the text "Centrum blízkovýchodních studií".

Old Babylonian Text Corpus

- vyhledávání v textech
- editace textů
- vkládání nových textů

- vyhledávání ve slovníku
- vyhledávání klínopisných znaků



[search & edit texts](#)

[search dictionary](#)

[text catalogue](#)

[catalogue of cuneiform signs](#)

[contact & members](#)

[input new text](#)

[admin](#)

User: **anonymous**

[login](#)

[how to become a member](#)

[encoding - UTF8!](#)

Old Babylonian Text Corpus by Cuneiform Circle

OB motto:

a-na D:na-bi-um-ma-lik a-wi-lim dam-qi-lim ša D:AMAR.UTU ú D:na-bi-um GI.DUB.BA-šu ú-še-
še-ru (AbB 3,33,1-4)

If you have interest in Old Babylonian Akkadian Texts, don't hesitate to join us! You are welcome!

Input Borger's ABZ number:

This is a quick search to find variants of signs according to Borger's number from Old Babylonian Graphemic Analyses. [Click here for an advanced search.](#)



Cuneiform Circle is a community of scholars engaged in the study of the Old Babylonian Akkadian. Our main goal is to create an Old Babylonian Text Corpus, an Old Babylonian Dictionary, and a List of Old Babylonian Cuneiform Signs.

The Old Babylonian Text Corpus (OBTC) comprises a large text database of the Old Babylonian Akkadian Language (currently 144097 text lines, letters, documents, legal texts, royal inscriptions, omina, mathematical texts etc.).

All texts are available for search according to sign-chains (transliteration). The search engine in Old Babylonian Text Corpus verse 1 is available for everybody but the search is restricted to the following texts: Codex Hammurapi and AbB 5. The search in all 144097 lines of OBTC verse 2 is available for members only ([see how to become a member](#)).

Our service includes unique searchable lists of Old Babylonian Signs Variants as appearing in the hand copies selected for the graphemic analysis.

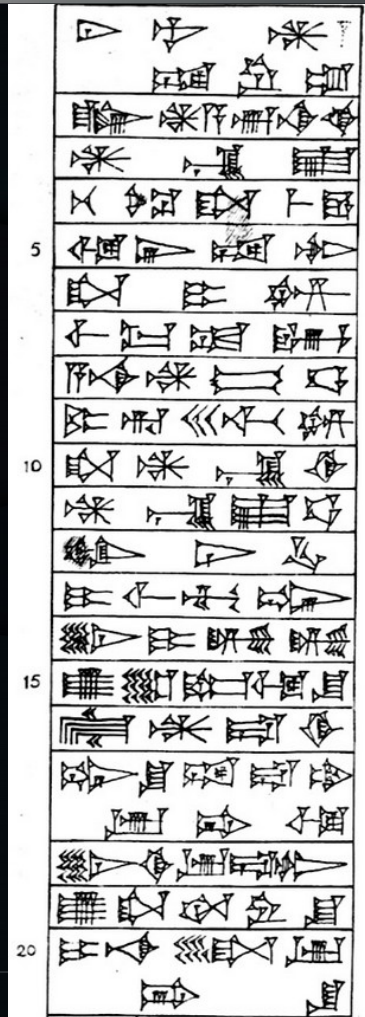
The work on the project is in progress. We have started in 1988-89 and have accomplished significant advances since. We are currently working towards improving the quality and scope of our databases. The full access to all materials and sources is given to active members only ([see our policy](#)).

We are using UNICODE text encoding on this website. You may download the special font with special transliteration characters and a UNICODE text editor below:

a unicode font with the support of special characters for the transliteration and a unicode editor if you would like to join us

- [click to get a unicode font](#)
- [click here to get more information about unicode editors \(SC Unipad editor and others\)](#)

Způsob transliterace klínopisných textů



1. i3-nu AN ši-ru-um
2. šar3 D:A.NUN.NA.KI
3. D:EN.LIL2
4. be-el ša-me-e
5. u3 er-še-tim
6. ša-i-im
7. ši-ma-at KALAM
8. a-na D:AMAR.UTU
9. DUMU re-eš-ti-im
10. ša D:EN.KI
11. D:EN.LIL2-ut
12. KIŠ ni-ši3
13. i-ši-mu-šum
14. in i-gi4-gi4
15. u2-šar-bi2-u3-šu
16. KA2.DINGIR.RA:KI
17. šum-šu ši-ra-am ib-bi-u3
18. in ki-ib-ra-tim
19. u2-ša-ṭe4-ru-šu
20. i-na li-ib-bi-šu

Old Babylonian Text Corpus

Vyhledávání v textech

- jen pro přihlášené
- virtuální klávesnice se spec. znaky
- při hledání je nutné ignorovat znaky „[] | -“ (v prepisech z klínopisu se používají pro zrekonstruovaný a částečně zrekonstruovaný text)
- možnost upřesnění vyhledávání
- volba počtu výsledků na stránku
- volba zobrazení počtu předch. a násl. řádků z každého textu

Search in transliterations

Search in transliterations

Word 1: - NOT USED - - NOT USED -

Exact Match

Work with a list of names: Personal names Divine names

[Hints for search](#)

Book contains

Museum number contains

Type is - NOT SELECTED -

Origin is / - NOT SELECTED -

Registration / Ex. number contains

Date contains

Representation of search result:

- Print lines before and after found line.
- Show found transliteration per site.

Search

Keyboard (drag N drop for move)

á	é	í	ú			Á	É	Í	Ú		
à	è	ì	ù	ò		À	È	Ì	Ù	Ò	
â	ê	î	û	ô		Â	Ê	Î	Û	Ô	ř
ã	ë	ï	ü	õ		Ã	Ë	Ï	Ü	Õ	
'	ˆ	˜	˘	˙	˚	Š	Š	Ț	Ț	[]	
ı	z	a	4	5	6	7	8	9	0	x	

Old Babylonian Text Corpus

Vybraná položka z výsledků hledání

- informace o textu
- transliterace se zvýrazněnou hledanou pasáží
- možnost editace (pro přihlášené s odpovídajícími právy)
 - informace o knize
 - informací o textu
 - transliterace textu

Transliteration info

Catalogue information

[edit book](#) | [edit transliteration info](#)

Book abbrev.	RIME_04
Book name	The Royal Inscriptions of Mesopotamia, Early periods
Book subtitle	Old Babylonian Period (2003-1595 BC)
Book author	Douglas Frayne
Place of pub.	Toronto - Buffalo - London
Date of pub.	1990
Pages	6-829
Book desc.	Data input by N. Nováková and L. Pecha, corrections by Jana Kofínková and N. Nováková.
Volume	4
Volume number	
Book type	
Chapter	E4.03.01.2001
Museum	University Museum, Philadelphia
Museum no.	CBS 1111
Reg. (Excavation) no.	
Date	Sümû-abum
Origin (Ancient name / Modern name) /	
Note	
References (handcopy)	MJ 13 p. 66, PBS 14 , no. 326

Transliteration data

[edit](#)

Transliteration

tablet

obverse

1. <DIŠ>da-ga-ni-ia
2. IR₃ <DIŠ>su-mu-**a-bu**-um

envelope

Revision history

2006-01-06 - Imported in June 2006 from OBTC verse 1

Old Babylonian Text Corpus

Editace

- virtuální klávesnice

Edit transliteration :

Transliteration data

_tablet

_obverse

[Add line](#)

1 <DIŠ:>da-ga-ni-ia [Delete line](#)

2 IR₃ <DIŠ:>su-mu-a-bu-um [Delete line](#)

_lower edge

_reverse

_upper edge

_left edge

_right edge

_seal impression 1

_seal impression 2

_seal impression 3

_seal impression 4

_seal impression 5

_seal impression 6

_seal impression 7

_seal impression 8

_envelope

SAVE

Keyboard (drag N drop for move)

á	é	í	ú		Á	É	Í	Ú		
à	è	ì	ù	ò	À	È	Ì	Ù	Ò	
â	ê	î	û	ô	Â	Ê	Î	Û	Ô	
ã	ë	ï	ü	õ	Ã	Ë	Ï	Ü	Õ	
'	ˆ	š	ṣ	ṭ	ḥ	Š	Ṣ	Ṭ	Ḥ	[]
1	2	3	4	5	6	7	8	9	0	x

Old Babylonian Text Corpus

Hledání ve slovníku

- převzato ze staré verze
- virtuální klávesnice

Type in:

á	é	í	ú		Á	É	Í	Ú			
à	è	ì	ù	ò	À	È	Ì	Ù	Ò		
â	ê	î	û	ô	Â	Ê	Î	Û	Ô	ŕ	ŗ
ã	ẽ	ĩ	ũ	õ	Ã	Ë	Ĩ	Ū	Õ		
'	˘	ş	ş	ţ	h	Ş	Ş	Ţ	H	[]	
1	2	3	4	5	6	7	8	9	0	X	

if you don't see special characters above, you need to c

Old Babylonian Text Corpus

Hledání textů vydaných v konkrétních publikacích

Search in catalog

Enter your conditions

Match all conditions on page (AND) Match any condition on page (OR)

Book abbrev.	is	- NOT SELECTED -
Book name	contains	
Type	is	- NOT SELECTED -
Author	contains	
Book chapter	contains	
Museum	is	- NOT SELECTED - -
Museum number	contains	
Origin	is	/ - NOT SELECTED -
View a lot of texts (10000 per site)		<input type="checkbox"/>
View only catalogue informations		<input type="checkbox"/>

Search

Old Babylonian Text Corpus

Hledání v seznamu klínopisných znaků

- podle různých kritérií (číslo znaku, název, logografické čtení, slabičné čtení)

- převzato ze staré verze

Catalogue of Old Babylonian Signs

As a result of the Project [Catalogue of Old Babylonian Signs](#) we bring the list of Old Babylonian signs with their variants to our assyriological audience:

- looking for a sign variant according to Borger's number (R. Borger, ABZ)
- looking for a sign variant according to traditional name of a sign
- looking for a sign variant according to logographic reading
- looking for a sign variant according to 'syllabic' reading

Included texts in the Corpus of Old Babylonian Sign Analyses

You can see all of our selection of included texts used in the Corpus of Old Babylonian Sign Analyses or a selection of certain texts according to your criteria:

- see a list of **all included texts** in the Corpus of Old Babylonian Text in the Sign Analyses
- selection of included texts according to an **ancient provenience**
- selection of included texts according to a **type of document**

If you would have any troubles to see special characters etc., just install a font with full support of Unicode encodings. In operating systems like Windows 9x and above you can use a font by Microsoft [Arial Unicode MS](#), or you can look at a web page dedicated to possible problems connected with [Unicode](#).

The project of the [Catalogue of Old Babylonian Sign](#) was created by the kind support of **Grant Agency of the Czech Academy of Sciences of the Czech Republic**. (No. A00219, main participant [Oriental Institute of the Czech Academy of Sciences of the Czech Republic](#), second participant [Ancient Near Eastern Studies and Comparative Linguistics - Faculty of Arts, Charles University - Prague](#)).

Old Babylonian Text Corpus

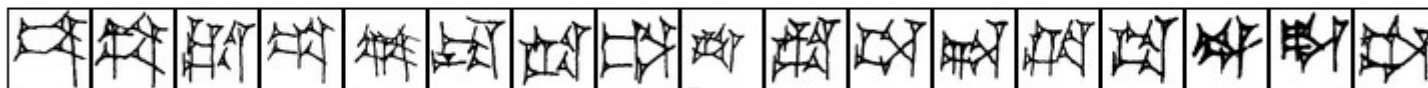
Hledání v seznamu klínopisných znaků (výsledek)

- převzato ze staré
verze

Selected variants from the Old Babylonian Graphemic Analyses

Selected Borger's number: 139

17 variant(s) found.



Sign name: TA

Logographic values: TA

Syllabic values: *ta, tá*

Old Babylonian Text Corpus

Vkládání textů

- jen pro přihlášené s patřičným oprávněním
- virtuální klávesnice
- možnost výběru na základě již zadaných dat (kniha, muzeum, původ, typ textu)
- části tabulky

Transliteration data

tablet

- _obverse [Add line](#)
- _lower edge [Add line](#)
- _reverse [Add line](#)
- _upper edge [Add line](#)
- _left edge [Add line](#)
- _right edge [Add line](#)
- _seal impression 1 [Add line](#)
- _seal impression 2 [Add line](#)
- _seal impression 3 [Add line](#)
- _seal impression 4 [Add line](#)
- _seal impression 5 [Add line](#)
- _seal impression 6 [Add line](#)
- _seal impression 7 [Add line](#)
- _seal impression 8 [Add line](#)
- _envelope

Enter new transliteration : Step 1

Book information

Existing book New book

Book:

Transliteration information

Chapter in referenced book:

Museum:

Museum no:

Origin:

Type:

Registration number:

Date:

Note:

References (series, number, page) [Add reference](#)

Transliteration data

_tablet

_envelope

Next step ->

Keyboard (drag N drop for move)

á	é	í	ú		A	E	I	U		
à	è	ì	ù	ò	A	E	I	U	Ó	
â	ê	î	û	ô	A	E	Ü	Ö	ı	
ã	ẽ	ĩ	ũ	õ	A	E	I	O	O	
’	’	š	š	t	b	S	Š	T	H	[
]
										x

Old Babylonian Text Corpus

Admin

- import textů ze souboru (původně dokumenty .UTX, ale vhodnější zřejmě .TXT nebo – ještě lépe – dokumenty v plain textu bez ohledu na příponu)
 - export textů do souboru (?)
 - přidávání/mazání uživatelů a jejich práv
-

- odstupňování práv:
 - jen vyhledávání
 - editace textů
 - správa uživatelů